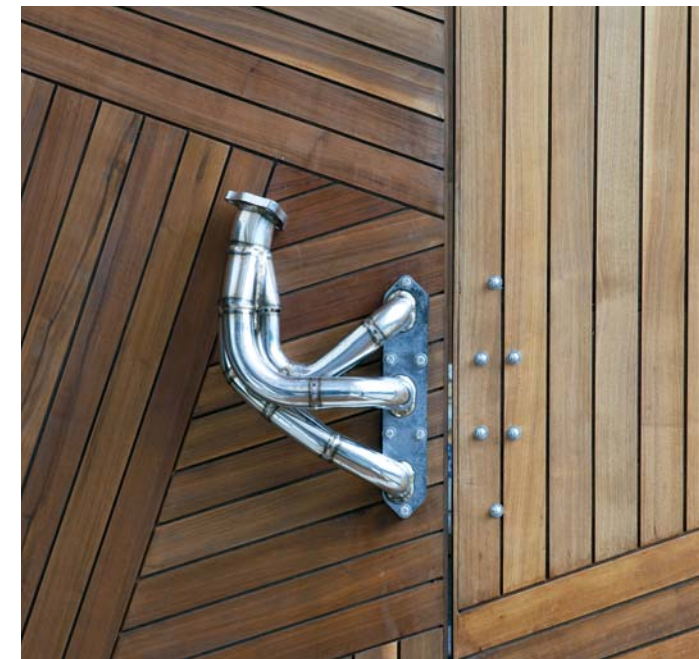


ANT FARM HOUSE

LES NOUVELLES CONVENTIONS DU LUXE



Fondée en 2003, la boîte d'architectes XRANGE est située à Taipei. Ce bureau de conception architecturale multidisciplinaire travaille à changer la façon de créer et de réaliser la conception en Asie. En alliant technologies de conception et de fabrication d'avant-garde et concepts stratégiques concis, le travail de XRANGE comprend l'urbanisme, l'architecture, l'aménagement paysager, l'environnement, les produits et les concepts. Pour ce projet inédit, la firme d'architecture a enveloppé une maison de pierre existante d'une toute nouvelle surface habitable de 80-177 cm de largeur par 7 m de hauteur afin de créer un espace « extrême » avec une surface habitable aux proportions extravagantes. Les nouvelles additions, tels le garde-manger, le bar, la bibliothèque et les salles de bain, sont de nouvelles pièces qui ont environ 4 m² de surface, mais avec un espace habitable qui s'élance vers le ciel.

THE NEW CONVENTIONS OF LUXURY

Founded in 2003, Taipei-based XRANGE is a multi-disciplinary architectural design office that is pushing to change the way design is done and realized in Asia. Combining advanced design and manufacturing technologies with concise strategic concepts, the work of XRANGE encompasses urban planning, architecture, landscape, environments, products, and concepts. For this original project, the architectural firm wraps a new layer of 80-177cm wide by 7m high living spaces around this existing stone house to create an "extreme" new house of outrageous living proportion. The newly added programs of pantry, bar, study, library and bathrooms are new "rooms" averaging about 4m² in footprint, but with soaring 7m headroom.



La vue sur les montagnes environnantes et sur la ville en contrebas est révélée par des fenêtres superposées; les vieilles à l'intérieur et les nouvelles à l'extérieur. L'irrégularité qui en résulte donne une signature spatiale inattendue à la propriété. Elle a été construite à partir de deux cadres en acier en forme de boîtes ajoutées, à l'avant et à l'arrière, à la vieille maison de pierre rustique. La nouvelle maison sert également de renforcement structural latéral ainsi que de claustra pour donner de l'intimité. La nouvelle maison devient une suite de petits espaces étroits et verticaux qui s'emboîtent comme les espaces à l'intérieur d'une colonie de fourmis. Elle marie également des matériaux traditionnels tels le bois et la pierre avec des formes et des éléments inhabituels. Les grandes portes de 7 mètres de haut qui ouvrent sur la bibliothèque sont munies de collecteurs d'échappement authentiques qui proviennent de la Porsche GT3; ceux-ci servent de poignées de porte. À l'intérieur de cet espace de lecture tout en hauteur, se trouvent bureau de travail ainsi qu'un grand élément de rayonnage en Perspex transparent pour exposer livres et artefacts. À la limite de la bibliothèque, il y a des sièges en caoutchouc qui ouvrent sur le foyer bar qui sert de point central à la maison. Le foyer bar ouvre sur une grande véranda à l'extérieur dont le tiers est en fait un toit opérable pour le garage à cinq portes situé en-dessous.

Views of surrounding mountains and the city below are revealed through the overlapping of new/external and old/internal windows. The resultant irregularity gives an unexpected spatial signature to the house. Constructed out of two steel box frames attaching onto the front and back of the old rusticated stone house, the new house also acts as a lateral structural reinforcement as well as its privacy screen wall. The new house becomes a sequence of small narrow vertical spaces that interlock like the spaces within an ant colony. It also combines traditional material like wood and stone to unusual forms and elements. The 7m tall doors that open into the study have authentic Porsche GT3 exhaust manifolds as door handles. Inside this soaring reading space, there is a work desk and a tall transparent Perspex shelving unit for books and artifacts display. On the edge of the study are rubber seats that open onto the foyer bar which serves as the main connection space of the house. The foyer bar opens onto a generous deck outside, a third of which is actually a giant operable roof for the 5-car garage below.

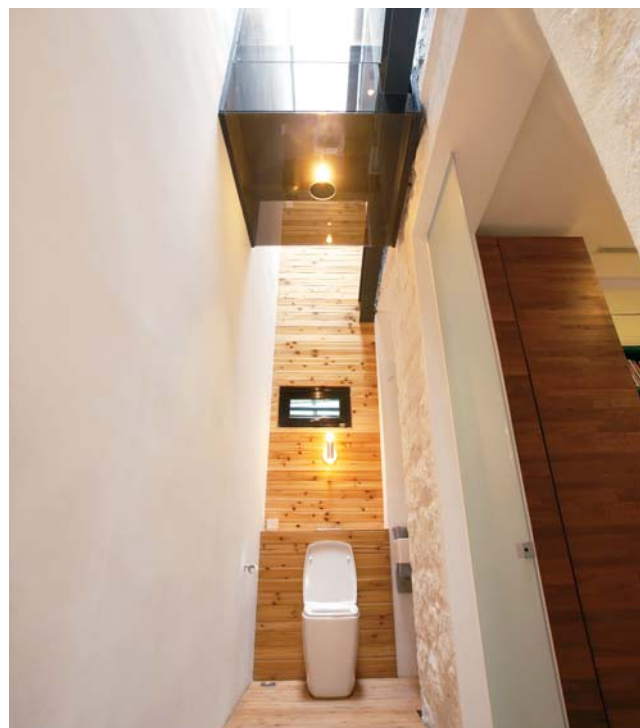


La table de la salle à manger est faite à partir d'une racine d'arbre trouvée et est complétée par du Corian. La calligraphie que l'on peut admirer sur le mur est l'œuvre du célèbre calligraphe Yang-Tze Tung; l'inscription signifie « fou ». À l'intérieur des vieux murs de pierre, l'antre – un berceau rembourré de 9 m² surnommé le « cendrier » - est un lieu de prédilection favori lors de soirée, qui se transforme en salle de cinéma lorsque les panneaux de cuir noir et vert entre la salle de séjour et l'antre sont tirés.

The dining table is custom made from a found tree root and topped with Corian. The calligraphy that you can admire on the wall is by the famous calligrapher Yang-Tze Tung; the character means "crazy." Within the old stone walls, the den- a built-in 9m² upholstered crib nick-named the "ashtray"- is a favorite party hang out that turns into a movie tray once the black and green leather panels between the living room and the den are drawn.



Photos: Scott Morgan | Ruan Wei-Min



La baignoire principale flotte entre la douche principale et le balcon de l'autre côté. Le mur arrière de la maison est une lucarne continue. Un autre objet inhabituel, le meuble-lavabo sculptural en fibre de verre de la salle de bain des maîtres, qui est installé sur un parquet de mosaïque chevronné dans un espace épuré. Ant Farm House : c'est une multitude d'espaces vitaux sculptés entre la nouvelle maison et l'ancienne, avec une clarté dépouillée qui est gardée, de façon intentionnelle, discrète et à l'état brut. L'irrégularité spatiale exubérante des nouveaux espaces vitaux étroits a créé une demeure intime et modeste sans les conventions du luxe attendues.

www.xrange.net

The master bathtub floats between the master shower and the balcony beyond. The entire length of the back wall of the house is a continuous skylight. Another unusual object is the sculptural fiberglass vanity of the master bathroom which sits on a herringbone parquet floor in a light-filled space. The Ant Farm House is a multitude of intricate living spaces carved out between the old and the new houses with a simple and uncluttered clarity that is intentionally kept understated and raw. The exuberant spatial irregularity of the new narrow living spaces resulted in an intimate and modest dwelling without any of the expected convention for luxury.